



Pizza Oven
7455.1095

User Manual
Gebruikershandleiding
Gebrauchsanweisung
Le mode d'emploi



CONTENT

ENGLISH

Warning	3
Installation	3
Operation	4
Maintenance	4
Trouble shooting	4
Specification	4

NEDERLANDS

Waarschuwing	5
Installatie	5
Gebruik	6
Onderhoud	6
Probleemoplossing	6
Specificaties	6

DEUTSCH

Warnhinweise	7
Installation	7
Betrieb	8
Wartung	8
Fehlersuche und -behebung	8
Spezifikationen	8

FRANÇAIS

Attention	9
Installation	9
Fonctionnement	10
Maintenance	10
Diagnostic des anomalies	10
Spécification	10

Please read instruction before using the oven.

Warning

1. The oven may not be installed in proximity to inflammable materials (wood, plastics, combustible, gas, etc.).
2. Avoid contact of inflammable objects with the hot surfaces of the oven. Always assure the safety fireproof conditions. Maintain a free space around the oven of at least 50cm.
3. For safety reasons, the maximum temperature allowed is 350 deg.C, despite thermo-control being able to go over such temperature (as specially required to install for tailor made feature).
4. It is forbidden to use throws or drops of water, abrasive or corrosive substances, and anything else that can damage the components, compromise the safety, and be dangerous from a hygienic point of view.
5. Do not use wet hands to touch any switch or part of the switch panel.
6. Do not use the oven if any damaged parts are found.
7. Keep away from children.
8. Read all instruction before use.
9. Oven should be installed by qualified electrician by local law.
10. Maximum continuous work time is 12 hours. The oven must be stopped for cooling for 3 hours before working again.
11. No direct water spray cleaning.
12. No direct touch by hand on any part of the oven except operation on switch panel, door handle and staff ball for exhaust air.
13. Operator should keep an eye on the oven when the oven turns on.
14. Check for electric wire breakage due to material fatigue periodically, e.g. inspection every 3 months.

Installation

1. Installation and maintenance have to be done by qualified personnel authorized by the manufacturer or dealer, who is not responsible for any faulty installation or manumission.
2. The place where the oven is installed, must have the following environment al characteristics:
 - a. be dry.
 - b. water sources at safe distance;
 - c. adequate ventilation and lighting corresponding to hygiene and security rules following the existing law.
3. Verify that the electrical set-up corresponds with the numbers of the technical characteristic and on the small plate at the back of the oven. The characteristics of the electric socket must be compatible with the plug installed on the cable.
4. The connection with the electric network must be made by putting a suitable differential automatic cut-out, in which the distance of the aperture between the contracts is at least of 3 mm. It is necessary to connect the equipment on the ground.
5. The equipment must be connected with an equipotential system. The connection with the terminal is made close to the cable (the one which has this symbol on it). The bonding wire must have a minimal section of 10mm.

Operation

1. Before the ignition of the oven, remove the protective film and all polyfoam inside the chamber.
2. Turn on the main switch.
3. Turn upper and lower thermo-control to the desired temperature. Power indicator lights up when the heating element works. The light turns off if the desired temperature is reached. The heating element is automatically switched on if the chamber temperature is lower than the desired setting temperature. At the same time the indication light turns on if the heating element is working again.
4. To switch off the oven, turn off the main switch.

Maintenance

Before executing any kind of maintenance, including cleaning, you must disconnect the oven electrically and wait for the complete cooling. In the case of malfunction or damage to the oven, you must apply for authorized assistance, from the manufacturer or authorized dealer.

Cleaning – The cleaning must be done every time the oven has been used following all the rules to prevent malfunctioning of the oven and for hygienic purposes. Using a suitable spatula and soft metal brush, remove the cooking residues from the fire stone, which should then be removed with an aspirator.

Trouble shooting

Problem	Possible solution
No heating	<ol style="list-style-type: none">1. Check if electrical wiring is correctly connected.2. Set the upper and bottom thermo-control to the desired temperature.3. Correct input voltage or phase.4. Call authorized dealer with other problems.
Electric shock	Stop using the oven and call authorized dealer for service.
Bad burning smell	Call authorized dealer to check electrical circuit.
Uneven cooking	Re-set upper and bottom thermo-control. Or call authorized dealer to check whether the heating element is burnt and replace it.

Specification

Model	Temperature range	Outside dimension (mm)	Chamber dimension (mm)	Rated voltage (V)	Rated Power (KW)
7455.1095	0~350 °C	685x675x430	2x 500X500X115	230	3

Lees alstublieft de instructies voordat u de oven gebruikt.

Waarschuwing

1. De oven mag niet worden geïnstalleerd in de nabijheid van brandbare materialen (hout, kunststof, brandbaar, gas, enz.).
2. Vermijd het contact van ontvlambare voorwerpen met de hete oppervlakken van de oven. Respecteer altijd de veiligheidsvoorschriften. Bewaar vrije ruimte rond de oven van minstens 50 cm.
3. Om veiligheidsredenen is de toegestane maximum temperatuur 350°C. Ondanks thermocontrole, kan die boven deze temperatuur liggen (zoals speciaal vereist om te installeren voor maatwerk).
4. Het is verboden om doeken, druppels water of schurende corrosieve stoffen te gebruiken, en ook alles wat de componenten kan beschadigen, de veiligheid in gevaar kan brengen en gevaarlijk is vanuit hygiënisch oogpunt.
5. Gebruik geen natte handen om willekeurige schakelaars of delen van bedieningspaneel aan te raken.
6. Gebruik de oven niet als er een beschadigd onderdeel is gevonden.
7. Houd weg van kinderen.
8. Lees alle instructies voor gebruik.
9. Oven moet door een erkende elektricien worden geïnstalleerd volgens de lokale wetgeving.
10. Maximale continue werktijd is 12 uur. De oven moet daarna 3 uur afkoelen voor opnieuw in werking te stellen.
11. Niet rechtstreeks met waterspuiten reinigen.
12. Geen directe aanraking met de hand op een deel van de oven zoals het bedieningspaneel, de deurbel en de bal voor de uitlaatlucht tijdens de werking.
13. De gebruiker dient de oven in het oog te houden terwijl die in werking is.
14. Controleer periodiek voor elektrische draadbreek als gevolg van materiële vermoeidheid, bijv. inspectie per om de 3 maanden.

Installatie

1. Installatie en onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat gemachtigd is door de fabrikant of de dealer, die niet verantwoordelijk is voor een foutieve installatie of uitrusting.
2. De plaats waar de oven is geïnstalleerd, moet de volgende eigenschappen hebben:
 - a) droog.
 - b) waterbronnen op veilige afstand;
 - c) voldoende ventilatie en verlichting overeenkomstig hygiëne- en veiligheidsvoorschriften volgens de bestaande wetgeving.
3. Controleer of de elektrische opstelling overeenkomt met de technische kenmerken en op de kleine plaat achterin de oven. De eigenschappen van het stopcontact moeten compatibel zijn met de stekker die op de kabel is geïnstalleerd.
4. De aansluiting met het elektrische netwerk moet worden gemaakt door een geschikte differentiële automatische uitsnede te plaatsen, waarbij de afstand tussen de contacten ten minste 3 mm bedraagt. Het is noodzakelijk om de apparatuur op de grond aan te sluiten.
5. De apparatuur moet verbonden zijn met een equi-potentiaal systeem. De aansluiting wordt gemaakt met de terminal dicht bij de kabel (degene die dit symbool heeft). De verbindingdraad moet minimaal 10mm bedragen.

Gebruik

1. Voordat u de oven ontsteekt, verwijder de beschermfolie en alle polyfoam in de kamer.
2. Schakel de hoofdschakelaar in.
3. Duid gewenste temperatuur van de bovenste en onderste thermostaat aan. Power indicator licht op als het verwarmingselement werkt. Het licht wordt uitgeschakeld als de gewenste temperatuur bereikt is. Het verwarmingselement wordt automatisch ingeschakeld als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste instellingstemperatuur. Tegelijkertijd gaat het indicatielampje aan als het verwarmingselement opnieuw werkt.
4. Voor het uitschakelen van de oven, zet de hoofdschakelaar uit.

Onderhoud

Voordat u onderhoud uitvoert, inclusief reiniging, moet u de oven elektrisch loskoppelen en wachten tot die volledig is afgekoeld. Bij storing of beschadiging van de oven moet u een erkende hulp aanvragen, van de fabrikant of de erkende dealer.

Reiniging – Het reinigen moet elke keer worden uitgevoerd als de oven is gebruikt volgens alle regels om storing van de oven en hygiënische doeleinden te voorkomen. Verwijder de kookresten uit de vuursteen met behulp van een geschikte spatel- en zachte metalen borstel, en verwijder ze vervolgens met een stofzuiger.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oplossing
Warmt niet op	<ol style="list-style-type: none">1. Controleer of de elektrische bedrading correct aangesloten is.2. Stel de bovenste en onderste thermocontrole in op de gewenste temperatuur.3. Verkeerde ingangsspanning of fase.4. Bel een erkende dealer als het geval is.
Elektrische schok	Stop met gebruik van de oven en bel de geautoriseerde dealer voor service.
Vieze brandende geur	Bel de erkende dealer om het elektrische circuit te controleren.
Ongelijk koken	Herstel de bovenste en onderste thermocontrole. Of bel een erkende dealer om te controleren of het verwarmingselement brandt en laat het vervangen

Specificaties

Model	Temperatuur bereik	Buitenkant afmeting (mm)	Binnenkant afmeting (mm)	Nominale spanning (V)	Nominaal vermogen (KW)
7455.1095	0~350 °C	685X675X430	2x 500X500X115	230	3

Lesen Sie bitte die Anleitung bevor Sie den Ofen benutzen.

Warnhinweise

1. Der Ofen darf nicht in der Nähe von entflammaren Materialien (Holz, Plastik, Brennstoff, Gas, usw.) aufgestellt werden.
2. Vermeiden Sie den Kontakt von entflammaren Gegenständen mit den heißen Oberflächen des Ofens. Stellen Sie immer die Einhaltung der Brandschutzvorschriften. Stellen Sie nichts im Umkreis von mindestens 50 cm beim Ofen auf.
3. Aus Sicherheitsgründen beträgt die maximal zulässige Temperatur 350 Grad C. Trotz Überhitzungsschutz kann eine Temperatur auch höher als die maximal zulässige Temperatur erreicht werden (für diese Spezialanforderung ist es notwendig, eine gesondert angefertigte Funktion zu installieren).
4. Es ist untersagt, direkte Wasserstrahlen bzw. -tropfen, Schleifmittel, ätzende Substanzen und auch alles andere, was die Teile/Komponenten beschädigen kann, zu benutzen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitsbedingungen kann vom hygienischen Standpunkt aus betrachtet, gefährlich sein.
5. Berühren Sie keine Schalter des Bedienelementes mit nassen Händen.
6. Benutzen Sie den Ofen nicht, falls Sie beschädigte Teile entdecken.
7. Halten Sie Kinder fern.
8. Lesen Sie die gesamte Anleitung vor der Benutzung des Gerätes.
9. Der Ofen sollte von einem nach lokalen Rechtsvorschriften qualifizierten Elektriker installiert werden.
10. Die maximale durchgängige Arbeitszeit beträgt 12 Stunden. Der Ofen muss mindesten 3 Stunden lang zum Abkühlen abgeschaltet worden sein, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen können.
11. Reinigen Sie ihn nicht direkt mit Wasser.
12. Berühren Sie keine Teile des Ofens direkt mit der Hand, außer den Schaltern am Bedienelement, Türgriffe und die Klappe für die Abluft.
13. Der Benutzer sollte sorgfältig arbeiten, wenn der Ofen eingeschaltet ist.
14. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Kabel auf Bruch oder Beschädigung, die sich aufgrund von Materialermüdung ereignen können, z.B. Überprüfung alle 3 Monate.

Installation

1. Installations- und Wartungsarbeiten müssen durch geschultes Personal erfolgen, das vom Hersteller oder den Händler autorisiert ist, die nicht für eine fehlerhafte Installation oder Manipulation verantwortlich gemacht werden können.
2. Der Aufstellungsort des Ofens, muss folgende Umgebungseigenschaften aufweisen:
 - a. trocken.
 - b. Wasserquellen befinden Sie in einem sicheren Abstand zum Ofen;
 - c. Ausreichende Luftzufuhr und Licht gemäß den geltenden Hygiene- und Sicherheitsbestimmungen.
3. Überprüfen Sie, ob die elektrischen Einstellungen den Daten der technischen Eigenschaften des Ofens entsprechen, die sich auf der kleinen Platte auf der Rückseite des Ofens befinden. Die Eigenschaften der Steckdose müssen mit dem Stecker, der sich am Stromkabel befindet, zusammenpassen.
4. Der Anschluss an das Stromnetz muss durch das Anbringen eines geeigneten Sicherungskastens erfolgen, in dem der Abstand der Öffnungen zwischen den Kontakten mindestens 3 mm beträgt. Es ist absolut notwendig, dass das Gerät geerdet ist.
5. Das Gerät muss an ein Potenzialausgleichssystem angeschlossen sein. Der Anschluss muss mit dem Kabelende (dasjenige, das dieses Symbol trägt) erfolgen. Der Drahtanschluss muss einen minimalen Querschnitt von 10 mm aufweisen.

Betrieb

1. Bevor Sie den Ofen einschalten, entfernen Sie den Schutzfilm und den gesamten Polyschaum innerhalb der Kammer.
2. Stellen Sie den Hauptschalter an.
3. Schalten Sie den oberen und unteren Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur. Die Power-Kontrollleuchte beginnt zu leuchten und zeigt an, dass das Heizelement arbeitet. Die Kontrollleuchte erlischt, sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist. Das Heizelement schaltet sich automatisch ein, falls die Temperatur im Backrohr niedriger als die gewünschte Temperatureinstellung ist. Gleichzeitig schaltet sich die Kontrollleuchte wieder ein, wenn das Heizelement wieder zu arbeiten anfängt.
4. Um den Ofen abzuschalten, stellen Sie den Hauptschalter aus.

Wartung

Bevor Sie irgendeine Art von Wartung durchführen, inklusive Reinigung, müssen Sie den Ofen vom Stromnetz trennen und warten bis der Ofen vollständig abgekühlt ist. Im Falle einer Fehlfunktion oder Beschädigung des Ofens müssen Sie sich für qualifizierte Unterstützung an den Hersteller oder autorisierten Händler wenden.

Reinigung – Der Ofen muss jedes Mal nach Benutzung gemäß den Regeln gereinigt werden, um zu verhindern, dass es zu einer Fehlfunktion des Ofens kommt und aus hygienischen Gründen. Verwenden Sie einen geeigneten Schaber und eine weiche Metallbürste, entfernen Sie Kochreste mit einem Aspirator vom Heizelement.

Fehlersuche und -behebung

Problem	Mögliche Lösungen
Kein Aufheizen	<ol style="list-style-type: none">1. Überprüfen Sie ob alle elektrischen Kabel ordnungsgemäß miteinander verbunden sind.2. Stellen Sie den oberen und unteren Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.3. Falsche Spannung oder Phase.4. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler in allen anderen Fällen.
Stromschlag	Stoppen Sie die Benutzung des Ofens und wenden Sie sich an einen autorisierten Händler für eine Begutachtung.
Geruch nach Verbranntem	Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler, um das Stromnetz zu prüfen.
Ungleichmäßiges Bratergebnis	Stellen Sie den oberen und unteren Temperaturregler erneut ein. Oder rufen Sie einen autorisierten Händler, um überprüfen zu lassen, ob die Heizelemente durchgebrannt sind und ersetzen diese nötigenfalls.

Spezifikationen

Modell	Temperatur-Bereich	Äußere Abmessungen (mm)	Backrohr-Abmessungen (mm)	Nennspannung (V)	Nennleistung (KW)
7455.1095	0~350 °C	685X675X430	2x 500X500X115	230	3

Veillez lire les instructions avant d'utiliser le four.

Attention

1. Le four ne doit pas être installé à proximité de matériaux inflammables (bois, matières plastiques, combustibles, gaz, etc.).
2. Évitez le contact des objets inflammables avec les surfaces chaudes du four. Assurez-vous toujours les conditions ignifuges de sécurité. Maintenir un espace libre autour du four d'au moins 50 cm.
3. Pour des raisons de sécurité, la température maximale autorisée est 350°C. Bien que le contrôle thermique puisse dépasser cette température (comme spécialement requis pour l'installation sur une fonction sur mesure).
4. Il est interdit d'utiliser des lancers ou des gouttes d'eau, abrasifs de substances corrosives et tout ce qui peut endommager les composants, compromettre la sécurité et être dangereux d'un point de vue hygiénique.
5. N'ayez pas de mains humides pour toucher les commutateurs ou les pièces sur le panneau de commande.
6. N'utilisez pas le four si vous y avez trouvé des dommages.
7. Tenir à l'écart des enfants
8. Lire toutes les instructions avant utilisation.
9. Le four devrait être installé par un électricien qualifié par la loi locale.
10. Le temps de travail continu maximum est de 12 heures. Le four doit être arrêté pour le refroidissement pendant 3 heures avant le travail à nouveau.
11. Aucun nettoyage direct avec de l'eau pulvérisée.
12. Ne mettez pas directement la main sur une partie du four à l'exception de l'utilisation sur le panneau de commande, la poignée de porte et la bille du personnel pour l'air d'échappement.
13. L'opérateur doit continuer à prendre soin du four lorsque le four s'allume.
14. Vérifier périodiquement la rupture du fil électrique en raison de la fatigue du matériau, par ex. Inspection par tous les 3 mois.

Installation

1. L'installation et la maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié autorisé par le fabricant ou le revendeur, qui n'est pas responsable d'une installation ou d'une manœuvre erronée.
2. L'endroit où le four est installé doit avoir les caractéristiques de l'environnement suivantes:
 - a) être sec.
 - b) sources d'eau à distance sécurisée;
 - c) ventilation et éclairage adéquats correspondant aux règles d'hygiène et de sécurité suivant la loi en vigueur.
3. Vérifiez que la configuration électrique correspond aux nombres de la caractéristique technique et à la petite plaque à l'arrière du four. Les caractéristiques de la prise électrique doivent être compatibles avec la prise installée sur le câble.
4. La connexion avec le réseau électrique doit être effectuée en mettant une découpe automatique différentielle appropriée, dans laquelle la distance de l'ouverture entre les contacts est d'au moins 3 mm. Il est nécessaire de connecter l'équipement au sol.
5. L'équipement doit être raccordé à un système équivalent. La connexion est faite avec le terminal proche du câble (celui qui a ce symbole). Le fil de liaison doit avoir une section minimale de 10 mm.

Fonctionnement

1. Avant le démarrage du four, retirer le film protecteur et tout polyfoam à l'intérieur de la chambre.
2. Allumez l'interrupteur principal.
3. Tournez à la température souhaitée pour le thermostat supérieur et inférieur. L'indicateur de puissance s'allume pour que l'élément chauffant fonctionne. La lumière s'éteint si la température désirée atteignait. L'élément chauffant est allumé automatiquement si la température de la chambre est inférieure à la température de réglage souhaitée. En même temps, l'indicateur de puissance s'allume si l'élément chauffant fonctionne à nouveau.
4. Pour éteindre le four, tournez l'interrupteur.

Maintenance

Avant d'exécuter tout type d'entretien, y compris le nettoyage, vous devez débrancher le four électriquement et attendre le refroidissement complet. En cas de dysfonctionnement ou d'endommagement du four, vous devez demander une assistance autorisée, le fabricant ou le revendeur agréé.

Nettoyage - Le nettoyage doit être fait chaque fois que le four a été utilisé suivant toutes les règles afin d'éviter tout dysfonctionnement du four et à des fins hygiéniques. À l'aide d'une spatule appropriée et d'une brosse métallique souple, retirez les résidus de cuisson de la plaque de cuisson, puis enlevez-les avec un aspirateur.

Diagnostic des anomalies

Problème	Solution possible
Pas de chauffage	<ol style="list-style-type: none">1. Vérifiez le câblage électrique correctement connecté.2. Réglage du thermostat supérieur et inférieur à la température souhaitée.3. Voltage ou prise d'entrée incorrecte.4. Appelez le revendeur autorisé si autre cas.
Choc électrique	Arrêtez d'utiliser le four et appelez le revendeur autorisé pour le service.
Mauvaise odeur	Appelez le revendeur autorisé pour vérifier le circuit électrique.
Cuisine inégale	Réinitialiser le thermostat supérieur et inférieur. Ou appelez le revendeur autorisé pour vérifier si l'élément chauffant est brûlé et remplacé.

Spécification

Modèle	Température	Dimension extérieure (mm)	Dimension de la chambre (mm)	Tension nominale (V)	Puissance nominale (KW)
7455.1095	0~350 °C	685X675X430	2x 500X500X115	230	3